

Jahresbericht 2016

Rapport annuel 2016



Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Editorial

Nahe bei den Menschen	4
Proche des gens	6

Facts and Figures 2016

Beratung und Therapie	
Consultation et thérapie	8

Gesundheitsförderung, Prävention und sexuelle Gesundheit	
Promotion de la santé, prévention et santé sexuelle	12

Finanzen

Finances

Bilanz	
Bilan	14

Betriebsrechnung	
Comptes d'exploitation	15

Stiftungsrat

Conseil de fondation

Mitglieder 2016	
Membres 2016	18

Geschäftsleitung

Direction

Mitglieder 2016	
Membres 2016	19

Porträt

Portrait

Die Berner Gesundheit kurz vorgestellt	20
Bref portrait de Santé bernoise	21

Nahe bei den Menschen

Täglich unterstützen und bestärken wir Menschen darin, gesund zu bleiben, problematisches Verhalten zu erkennen und frühzeitig zu handeln. Das kann nur gelingen, wenn der Zugang zu unseren Dienstleistungen unkompliziert ist. Wir betrachten es als eine unserer Kernaufgaben, uns auch in dieser Hinsicht unablässig zu verbessern.

Im vergangenen Jahr stärkten wir den Standort Langnau mit einem Beratungspunkt in neuen Räumlichkeiten und täglichen Öffnungszeiten. Das Regionalzentrum Biel zog ins Zentrum der Stadt Biel und damit auch in die Nähe vieler Organisationen, mit denen wir regelmässig zusammenarbeiten.

Wesentlich für das Erreichen unserer Ziele ist auch, dass wir mit den sich rasant verändernden Kommunikationsgewohnheiten der Menschen Schritt halten. Seit einiger Zeit arbeiten wir zum Beispiel intensiv an einem neuen virtuellen Auftritt, der sich konsequent an den Anliegen und den Kommunikationsgewohnheiten der Bevölkerung orientiert und neue Zugänge und Beratungsmöglichkeiten öffnen wird.

Die Volksschulen beschäftigen sich zurzeit mit der Einführung des neuen Lehrplans 21. Gesundheitsförderung und Prävention sind in den fächerübergreifenden Themenbereichen weiterhin enthalten. Das ist gut so, denn Themen

wie Gewalt, Mobbing oder Suchtmittelkonsum verschwinden auch mit dem neuen Lehrplan nicht von der Agenda von Schulleitungen, Schulsozialarbeitenden oder Lehrkräften. Diese können bei der Realisierung von Massnahmen auch im neuen Kontext auf unsere volle Unterstützung zählen.

Seit dem Schuljahr 2016/17 haben wir neu den Auftrag, die sexualpädagogischen

Leistungen auch für die französischsprachigen Schulen des Kantons Bern zu übernehmen. Nach der Auflösung des Trägervereins APESE wurden sowohl der Leistungsauftrag als auch die bestehenden Arbeitsverhältnisse der Berner Gesundheit übertragen. Wir freuen uns sehr, dass wir nun auch im Bereich sexuelle Gesundheit ein kantonsweites Angebot in beiden Amtssprachen führen dürfen.

Freundliche Grüsse



Ueli Studer
Stiftungsratspräsident



Bruno Erni
Geschäftsführer

Informiert mit dem eNewsletter

Abonnieren Sie jetzt unseren eNewsletter, der Sie 2x jährlich mit interessanten Berichten und Interviews über die Projekte der Berner Gesundheit auf dem Laufenden hält:

www.bernergesundheit.ch/newsletter

Hier finden Sie auch alle eNewsletters von 2016, die Ihnen einen Überblick über unsere Aktivitäten im vergangenen Jahr geben.

Proche des gens

Jour après jour, nous aidons et encourageons les gens à rester en bonne santé, à repérer les situations problématiques et à y faire face suffisamment tôt. Mais cela est possible uniquement si l'accès à nos services est simple. Nous considérons qu'améliorer constamment ce point constitue aussi l'une de nos tâches essentielles.

Durant l'année écoulée, nous avons renforcé le site de Langnau avec une antenne de consultation dans de nouveaux locaux et des horaires d'ouverture quotidiens. Le Centre régional Jura bernois-Seeland a déménagé au centre-ville de Bienne et s'est ainsi rapproché de nombreuses organisations avec lesquelles

nous collaborons régulièrement.

Pour atteindre nos objectifs, il est également essentiel de nous adapter aux évolutions rapides des habitudes de communication. Depuis quelque temps, nous travaillons par exemple d'arrache-pied à une nouvelle présence sur le web qui s'oriente systématiquement sur les attentes et les habitudes de communication de la population et qui offrira de nouveaux accès et de nouvelles possibilités de consultation.

Les écoles obligatoires germanophones s'occupent actuellement de l'introduction du nouveau « Lehrplan 21 ». La promotion de la santé et la prévention

continuent à faire partie des thèmes interdisciplinaires. Nous nous en réjouissons. Le nouveau plan d'études continue à mettre l'accent sur des thèmes tels que la violence, le harcèlement entre enfants ou l'addiction. Ceux-ci resteront donc au programme des directions scolaires, des travailleurs sociaux et des membres du corps enseignant. Ces derniers peuvent continuer à compter sur notre soutien pour la mise en œuvre de mesures dans ce nouvel environnement.

Depuis l'année scolaire 2016/2017, nous avons été mandatés pour reprendre

Meilleures salutations,



Ueli Studer
Président du Conseil de Fondation

les prestations en matière d'éducation sexuelle dans les écoles francophones du canton de Berne. Suite à la dissolution de l'association APESE, le mandat ainsi que les rapports de travail existants ont été confiés à Santé bernoise.

Nous sommes heureux de pouvoir désormais gérer l'offre pour l'ensemble du canton dans les deux langues officielles, dans le domaine de la santé sexuelle également.



Bruno Erni
Directeur

Informé-e grâce à la lettre de nouvelles

Abonnez-vous maintenant à notre lettre de nouvelles, qui vous tient informés des projets de Santé bernoise par des rapports et des interviews :

www.santebernoise.ch/fr/enewsletter.1820

Ici vous trouverez toutes les lettres de nouvelles de 2016, qui vous donneront un aperçu de nos activités de l'année dernière.

Beratung und Therapie Consultation et thérapie

Umgesetzte Dienstleistungen Prestations réalisées

	2016	2015	
Intake	2 525	2 456	Intake
Beratungsgespräche ¹	15 955	15 353	Entretiens de consultation ¹
Bearbeitete Fälle ²	3 839	3 658	Situations traitées ²
Anzahl Kurzkontakte ³	1 853	1 768	Nombre de contacts brefs ³
Anzahl Schulungen	73	65	Nombre de formations
Teilnehmende an Schulungen	1 231	760	Participant-e-s à des formations
Anzahl Informationsveranstaltungen	124	206	Nombre de séances d'information
Teilnehmende an Info-Veranstaltungen	3 080	4 192	Participant-e-s à des séances d'information

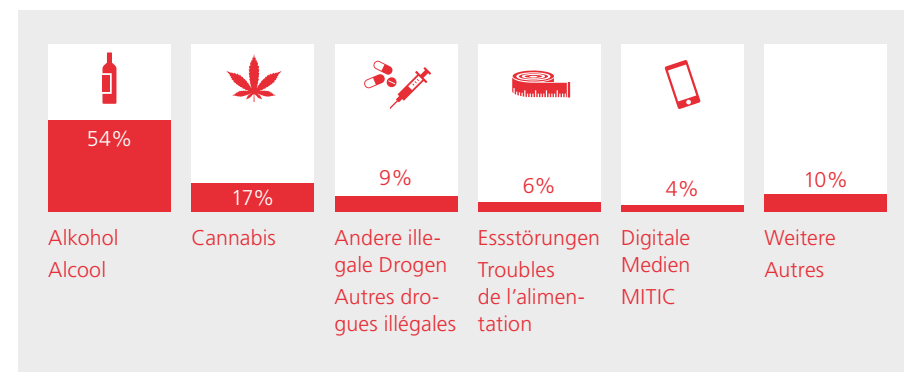
¹ Beratungsgespräche: Beratungsgespräche finden ausschliesslich persönlich (face to face) statt.
Entretiens de consultation : les entretiens de consultations se déroulent exclusivement face à face.

² Bearbeitete Fälle: Alle Klientinnen und Klienten, welche im Kalenderjahr unsere Beratungs- und Therapiesprache in Anspruch genommen haben.
Situations traitées: toutes les personnes ayant bénéficié de nos prestations (consultation ou thérapie) durant l'année en cours.

³ Kurzkontakte: Von den Fachpersonen erteilte Informationen und Kurzinterventionen rund um Suchtfragen. Diese können telefonisch, per E-Mail oder face to face erfolgen.
Contacts brefs: pour les informations et les interventions brèves transmises par les professionnel-le-s concernant les questions touchant aux addictions. Elles peuvent se faire téléphoniquement, par courriel ou face à face.

Anzahl Beratungen im Jahr 2016 zu den Themen Nombre de consultations en 2016 relatifs aux thèmes

	2016	2015	
Alkohol	8 149	8 226	Alcool
Cannabis	2 544	2 446	Cannabis
Andere illegale Drogen	1 276	1 283	Autres drogues illégales
Essstörungen	867	637	Troubles de l'alimentation
Tabak	608	618	Tabac
Digitale Medien	613	525	MITIC
Pathologisches Spielen	330	363	Jeu excessif
Anderes suchtähnliches Problem	407	341	Autre comportement de dépendance
Keine klare Hauptproblem-substanz benennbar	103	160	Le problème principal ne peut pas être clairement défini
Medikamente	88	103	Médicaments



Angaben zu den Gruppenangeboten im Jahr 2016 Données concernant les offres de groupes en 2016

	2016	2015	
Anzahl durchgeführter Gruppen	42	33	Nombre de groupes suivis
Anzahl durchgeführter Veranstaltungen im Rahmen der Gruppenangebote	261	257	Nombre de séances dans le cadre des offres de groupes
Anteil der Teilnehmenden, die mit ihrem Gruppenangebot zufrieden waren	94%	92%	Taux de satisfaction des participant-e-s pour l'offre de groupe concernée

Einige Resultate der Klientinnen- und Klientenbefragung 2016 Quelques résultats du sondage des client-e-s 2016

542 Klientinnen und Klienten haben an der Befragung teilgenommen, das entspricht einem Rücklauf von 40%.

542 client-e-s ont participé au sondage. Ce chiffre correspond à un taux de retour d'environ 40%.

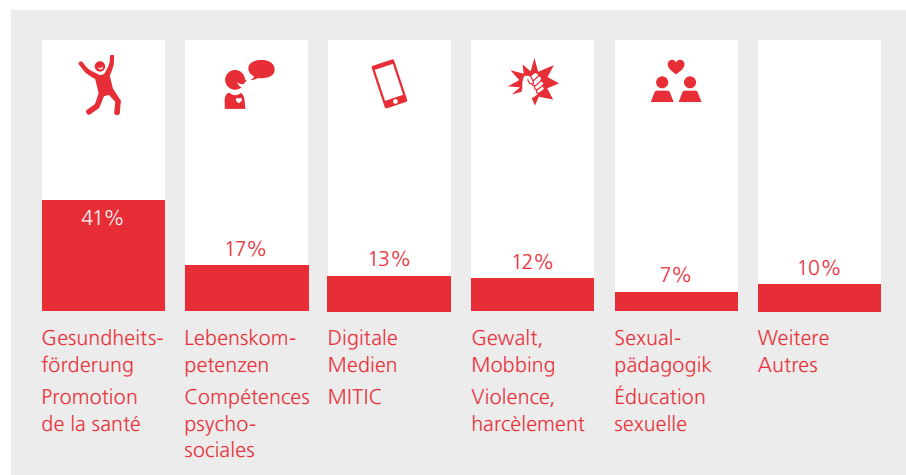
	2016	
... sind mit der Beratung und Therapie insgesamt sehr zufrieden.	93%	... sont dans l'ensemble très satisfait-e-s avec la consultation et la thérapie.
... finden, dass die Beratungsperson in den Gesprächen die persönliche Situation verstanden hat.	95%	... trouvent que le/la conseiller-ère spécialisé a compris la situation personnelle au cours des entretiens.
... konnten dank der Unterstützung durch die Beratung und Therapie ihre persönliche Lebenssituation verbessern.	84%	... ont déclaré que leur situation personnelle de vie s'est améliorée grâce à la consultation et à la thérapie.
... fühlen sich dank der Beratung und Therapie in der Lage, in Zukunft ihre Probleme besser zu lösen.	80%	... se sentent capables, grâce à la consultation et à la thérapie, de mieux résoudre leurs problèmes à l'avenir.



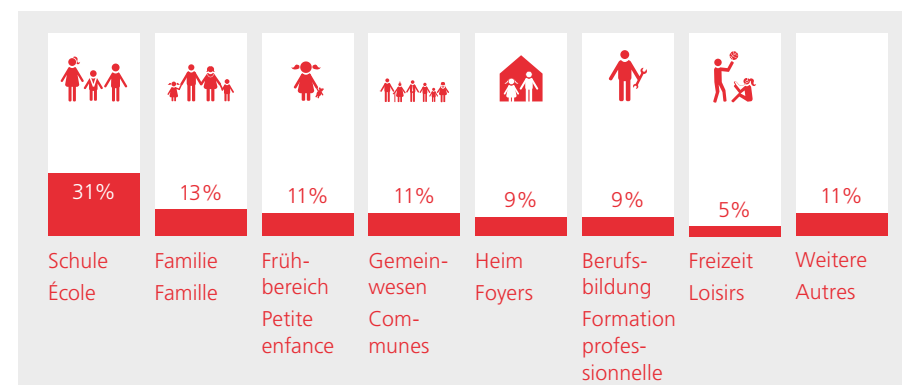
Gesundheitsförderung, Prävention und sexuelle Gesundheit Promotion de la santé, prévention et santé sexuelle

	2016	2015	
Anzahl Kundinnen und Kunden, die wir mit unseren Präventionsangeboten erreicht haben	16 981	11 751	Nombre de client-e-s que nous avons atteints avec nos offres de prévention
Anzahl Präventionsberatungen	1 581	1 377	Nombre de conseils de prévention
Anzahl Schulungen	265	210	Nombre de formations et cours
Anzahl Sensibilisierungsveranstaltungen	184	195	Nombre de journées de sensibilisation

Anzahl Leistungen nach Themen Nombre de prestations selon les thèmes



Anzahl Leistungen nach Setting Nombre de prestations selon les settings



Angaben zum sexualpädagogischen Angebot im Jahr 2016 Données concernant l'offre de l'éducation sexuelle en 2016

	2016	2015	
Anzahl erreichter Jugendlicher im Rahmen des sexualpädagogischen Angebots	5 516	3 896	Nombre d'adolescent-e-s atteints dans le cadre de l'offre en éducation sexuelle
Sexualpädagogische Gruppengespräche	597	470	Cours d'éducation sexuelle
Anteil der Lehrpersonen, die mit dem sexualpädagogischen Unterricht für ihre Schülerinnen und Schüler zufrieden waren	94%	94%	Taux de satisfaction des enseignant-e-s concernant les cours d'éducation sexuelle auprès de leurs élèves
Anteil der Schülerinnen und Schüler, die mit dem sexualpädagogischen Unterricht zufrieden waren	89%	89%	Taux de satisfaction des élèves concernant les cours d'éducation sexuelle auxquels ils ont participé

Bilanz Bilan

	31.12.2016 CHF	31.12.2015 CHF	
Aktiven			Actif
Umlaufvermögen	3 638 803	3 736 313	Actif circulant
Anlagevermögen	192 064	220 148	Actif immobilisé
Total Aktiven	3 830 867	3 956 460	Total actif
Passiven			Passif
Kurzfristiges Fremdkapital	563 662	569 495	Capitaux étrangers à court terme
Langfristiges Fremdkapital	25 395	89 005	Capitaux étrangers à long terme
Total Fremdkapital	589 057	658 500	Total des capitaux étrangers
Fondskapital	907 566	931 929	Capital sous forme de fonds
Organisationskapital	2 334 244	2 366 031	Capital de l'organisation
Total Passiven	3 830 867	3 956 460	Total passif

Betriebsrechnung Comptes d'exploitation

	2016 CHF	2015 CHF	
Betriebsertrag			Produits
Erhaltene Zuwendungen	6 932	12 752	Dons reçus
Beiträge der öffentlichen Hand	10 967 794	10 798 330	Contributions du secteur public
Erlöse aus Lieferungen und Leistungen	153 791	238 779	Produits de livraisons et prestations fournies
Total Betriebsertrag	11 128 516	11 049 861	Total des produits
Betriebsaufwand			Charges
Entrichtete Beiträge	-198 900	-197 332	Contributions versées
Personalaufwand	-9 490 554	-9 159 292	Charges de personnel
Sachaufwand	-1 494 855	-1 741 965	Charges d'exploitation
Abschreibungen	-75 791	-99 140	Amortissements
Total Betriebsaufwand	-11 260 100	-11 197 729	Total des charges

	2016 CHF	2015 CHF	
Betriebsergebnis	-131 584	-147 868	Résultat d'exploitation
Finanzergebnis	433	2 826	Résultat financier
Ausserordentliches Ergebnis	75 000	159 689	Résultat exceptionnel
Ergebnis vor Veränderung des Fondskapitals	-56 151	14 647	Résultat avant variation du capital sous forme de fonds
Zuweisung Fondskapital	-63 433	-43 599	Attribution du capital sous forme de fonds
Verwendung Fondskapital	87 806	94 809	Affectation du capital sous forme de fonds
Jahresergebnis vor Veränderung Organisationskapital	-31 787	65 858	Résultat avant variation du capital de l'organisation
Zuweisung gebundenes Kapital	-	-	Attribution du capital lié
Verwendung gebundenes Kapital	-	-	Affectation du capital lié
Jahresergebnis (Zuweisung an Organisationskapital)	-31 787	65 858	Résultat annuel (Attribution au capital de l'organisation)



Stiftungsrat Conseil de fondation

Mitglieder 2016 Membres 2016



Stiftungsrat, v.l.:
Conseil de fondation, de gauche:

Susanne Huber, Spiez
Vizepräsidentin, Geschäftsführerin
Volkswirtschaft Berner Oberland
Vice-présidente, responsable de la chambre économique de l'Oberland bernois

Peter Fischer, Hilterfingen
Jurist, Gemeinderat
Juriste, conseil communal

Ueli Studer, Köniz
Präsident, Gemeindepräsident, Grossrat
Président, président de la Commune,
membre du Grand Conseil

Hans-Peter Kohler, Köniz
Prof. Dr. med., Grossrat
Prof. Dr méd., membre du Grand Conseil

Anna-Magdalena Linder, Bern
Drogistin, Lehrerin, Grossrätin
Droguiste, enseignante, membre
du Grand Conseil

Stand: 31. Dezember 2016
Etat: 31 décembre 2016

Geschäftsleitung Direction

Mitglieder 2016 Membres 2016



Geschäftsleitung, v.l.:
Direction, de gauche:

Andrea Schärmeli
Leiterin Gesundheitsförderung und
Prävention
Directrice promotion de la santé et
prévention

Dietmar Sahli
Leiter Ressourcen
Directeur des ressources

Bruno Erni
Geschäftsführer
Directeur

Daniel Maibach
Leiter Beratung und Therapie
Directeur consultation et thérapie

Stand: 31. Dezember 2016
Etat: 31 décembre 2016

Die Berner Gesundheit kurz vorgestellt

Die Stiftung Berner Gesundheit engagiert sich im Auftrag der kantonalen Gesundheits- und Fürsorgedirektion für eine wirkungsvolle und professionelle Gesundheitsförderung im Kanton Bern. Unsere Kernaufgaben sind Suchtberatung, Gesundheitsförderung und Prävention sowie Sexualpädagogik.

Unser Anliegen ist es, von Sucht betroffene Menschen und ihre Angehörige zu unterstützen, indem wir ihnen Beratung und Therapie zu zahlreichen Suchtthemen anbieten. Mit unseren Präventions- und Sexualpädagogikangeboten wollen wir zu einer günstigen Entwicklung beitragen. Deshalb coachen unsere Fachpersonen Schulen, Betriebe, Gemeinden, Kitas und Heime und informieren auch Privatpersonen darüber, wie gesundheitsschädigendes Verhalten vermieden werden kann.

Unsere Dienstleistungen sind in der Regel kostenlos und können in den vier Regionalzentren in Bern, Biel, Burgdorf und Thun bezogen werden. Für die individuelle Beratung stehen uns weitere Stützpunkte im gesamten Kanton zur Verfügung.

Wir pflegen Partnerschaften, arbeiten mit anderen Institutionen zusammen und sind politisch und konfessionell unabhängig.

Unsere Stiftung betreibt ein aktives Qualitätsmanagement und ist QuaTheDA-zertifiziert (Qualität Therapie Drogen Alkohol).

Bref portrait de Santé bernoise

La Fondation Santé bernoise s'engage sur mandat de la Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale du canton de Berne pour une promotion efficace et professionnelle de la santé dans le canton. Notre mandat principal concerne la consultation de personnes dépendantes, la promotion de la santé et la prévention ainsi que l'éducation sexuelle.

Notre objectif est de soutenir des personnes dépendantes et leurs proches en offrant des consultations et des thérapies pour diverses formes de dépendance. Nos offres de prévention et d'éducation sexuelle ont pour but de contribuer à un développement favorable. Pour cela nos conseillères et conseillers spécialisés coachent des écoles, des entreprises, des communes, des crèches et des foyers et informent également les personnes privées sur la manière d'empêcher des comportements nuisibles à la santé.

Notre offre est généralement gratuite et disponible dans nos quatre centres régionaux à Berne, Bienne, Berthoud et Thoun. Pour un conseil individuel, nos antennes dans tout le canton sont à votre disposition.

Nous entretenons le partenariat et collaborons avec diverses autres institutions. Nous sommes neutres du point de vue religieux et politique.

Notre fondation prône une gestion active de la qualité et est certifiée QuaTheDA (Qualité Thérapie Drogue Alcool).

2016 in Zahlen¹
2016 en chiffres¹

	2016	
Anzahl Stiftungsrätinnen und -räte (inkl. Präsident)	5	Nombre de membres du conseil de fondation (président inclus)
Anzahl Geschäftsleitungsmitglieder (inkl. Geschäftsführer)	4	Nombre de membres de la direction (directeur inclus)
Anzahl Mitarbeitende (inkl. Geschäftsleitung)	99	Nombre de collaboratrices et de collaborateurs (direction incluse)
Aufteilung nach Geschlecht (m / w)	33 / 66	Répartition par sexe (m / f)
Aufteilung nach Muttersprache (dt. / fr.)	88 / 11	Répartition par langue (fr. / all.)
Anzahl Regionalzentren	4	Nombre de centres régionaux
Anzahl externer/zusätzlicher Beratungspunkte	15	Nombre d'antennes externes pour la prévention
Gesamtaufwand im Jahr 2016	CHF 11 260 100	Total des charges d'exploitation en 2016

Finanzielle Aufteilung des Gesamtaufwands
Répartition financière des charges d'exploitation

	2016	
Beratung und Therapie	67%	Consultation et thérapie
Gesundheitsförderung und Prävention	33%	Promotion de la santé et prévention

¹ Stand: 31. Dezember 2016

Etat: 31 décembre 2016

Berner Gesundheit

Zentrum Bern

Eigerstrasse 80, 3007 Bern

Tel. 031 370 70 70

bern@beges.ch

Berner Gesundheit

Zentrum Emmental-Oberaargau

Bahnhofstrasse 90, 3400 Burgdorf

Tel. 034 427 70 70

burgdorf@beges.ch

Berner Gesundheit/Santé bernoise

Zentrum/Centre Jura bernois-Seeland

Zentralstrasse 63a/Rue Centrale 63a

2502 Biel/Bienne

Tel. 032 329 33 70 (d) / 73 (fr)

biel@beges.ch / bienne@beges.ch

Berner Gesundheit

Zentrum Oberland

Aarestrasse 38 B, 3600 Thun

Tel. 033 225 44 00

thun@beges.ch

Gemeinsam für mehr Gesundheit

Unsere Angebote sind so individuell wie die Menschen, die sie in Anspruch nehmen. Unsere Kernaufgaben sind Gesundheitsförderung, Prävention, Sexualpädagogik sowie Suchtberatung und -therapie. Wir erbringen unsere Dienstleistungen im ganzen Kanton – überall in Ihrer Nähe – vertraulich, kompetent und kostenlos.

Agir ensemble pour une vie saine

Nos offres sont adaptées au contexte de vie et aux situations des personnes qui font appel à nous. Notre champ d'activité comprend la promotion de la santé, la prévention, l'éducation sexuelle ainsi que la consultation et la thérapie en matière d'addictions. Nos prestations sont disponibles sur l'ensemble du canton – proximité, confidentialité, compétence et gratuité.

Im Auftrag von / Sur mandat du :



Kanton Bern
Canton de Berne

 **0800 070 070 (gratis/gratuit)**

www.bernergesundheits.ch
www.santebernoise.ch